

К ИЗУЧЕНИЮ ДРЕВНЕРУССКИХ ПЕВЧЕСКИХ РУКОПИСЕЙ
(ИРМОЛОГИЙ ГПБ, Q.п.І. 75)

Г. Хорват

Среди немногочисленных памятников русской письменности раннего периода (XI–XII вв.) значительное место занимают певческие рукописи разного содержания (ирмологи, стихирари, кондакари, триоди и др.). В каталоге, составленном Н.Б. Шеламановой, из хранящихся в СССР 135 памятников XI–XII вв. 19 певческих рукописей.¹ Эти рукописи соответственно древнему типу нотации церковного пения снабжены нотными знаками, невмами, византийского происхождения. (Нами учтены только рукописи на крюках, ибо, как известно, существуют ирмологи, триоди и стихирари и без нот.) Несмотря на то, что на ценность певческих рукописей и их особенное значение для истории русского языка не раз указывали не только выдающиеся лингвисты, но и музыковеды, нотные рукописи все еще слабо изучаются и редко издаются. А.Х. Востоков, говоря о "стихере" в Путятиной Минее, заметил, что текст представляет собою значительный интерес тем, что он писан "без словосокращений для нот, которые помещены над каждым слогом и над полугласными"². Н.Д. Успенский, рассуждая о тексте певческих рукописей, указывает на то, что "тексты публикуемых певческих записей могут представлять определенный интерес при изучении фонетики русского языка, быть может, не меньший, чем манускрипты литературного содержания."³ Э.И. Кошмидер в своем выступлении на У Международном съезде славистов предложил "издать все древнепев-

¹ Н.Б. Шеламанова, Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР. В кн. "Археологический Ежегодник за 1965 год". М., 1966, ст. 177–272.

ческие памятники до XV в. включительно, в первую очередь древне-церковнославянские" ⁴, под заглавием "Источники древнеславянского пения" и придерживался того мнения, что "эти рукописи представляют собою сокровищницу материалов не только музыкологических, но и филологических и являются очень важным дополнением Служебных Миней 1095-1097 гг., изданных Ягичем". ⁵ Это высказывание Э.И. Кошмидера нам кажется очень существенным, в частности, если иметь в виду ирмологий, ибо в Служебных Минеях 1095-1097 гг. ирмосы (начальные песни канона) обычно не выписаны целиком. ⁶ Так как полного ирмология от XI-XII вв. в хранилищах СССР не существует, ⁷ мы считаем очень важным исследование небольших по объему отрывков, содержащих в себе текст ирмосов.

Исходя из вышеуказанных соображений, предметом наших исследований мы выбрали отрывок ирмология из собрания И.А. Бычкова, принадлежащего ранее отцу его А.Ф. Бычкову. Рукопись теперь находится в Отделе рукописей Государственной Публичной Библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде под № Q.п.1.75. ⁸ Этот мало-

⁴ Э.И. Кошмидер, Об издании древнеславянских певческих рукописей. ВЯ 1963, № 4, стр. 145-147.

⁵ Э.И. Кошмидер, там же

⁶ В.И. Ягич, Служебные Миней за сентябрь, октябрь и ноябрь по рукописям Моск. Синод. Типографии 1095-1097 гг. СПб., 1866. "Памятники древнерусского языка".

⁷ В своей основополагающей работе "Пути и задачи расшифровки знаменного распева XII-XVIII вв." (Л., 1949, стр. 62) М.В. Бражников считает нерешенным вопрос о том, существовали ли такие рукописи раньше XII в., или распространение пения в древнейший период, непосредственно последовавший за крещением Руси, производилось только устным путем.

⁸ См. Е. 0 в к славянских рукописей Госу-

известный, недатированный памятник до настоящего времени не издавался, и наука нуждается в его систематическом описании. Целью нашей работы является описание палеографических, графико-орфографических и фонетических особенностей памятника, в том числе и некоторых своеобразных черт рукописи, которые связаны с ее назначением. Издание и систематическое описание памятника будут предметом отдельной работы.

Материал Ирмология ГПБ, Q.п.І.75 (Ирм. Q.п.І.75) дополняется и сопоставляется выписками из следующих рукописей:

- FRAGMENTA CHILANDARICA (F.CH.) Рукопись (72 листа пергамента), представляющая собой отрывок ирмология на крюках, хранится в Хиландарском монастыре (№ 308). Исследователи относят памятник к числу южнорусских памятников начала XIII века. Памятник издан фототипическим способом в 1957 г.⁹ Краткое описание рукописи дал Э.И. Кошмидер.

- Ирмологий XII в. Библиотеки Московской Синодальной Типографии № 149 и № 150 (Ирм. № 149, Ирм. № 150). Два отрывка ирмология (34 лл и 40 лл) новгородского происхождения. Памятник издал и исследовал Э.И. Кошмидер.¹⁰

- Ирмологий на крюках - отрывок (2 лл). ГПБ, Q.п.І.65. Памятник XIV в. Мы пользовались фотокопией рукописи. (Ирм. XIV в.).^{II}

- Ирмологий XV в. Соф. 487. 131 л. Нам известна фотокопия рукопи-

⁹ FRAGMENTA CHILANDARICA. Monumenta musicae Byzantinae. Ed. C. Høeg, H.J. Tillyard, E. Wellesz una cum Archimandrita Cryptaeferratae, praefatus est R. Jakobson. Copenhagen, 1957, Vol.5. A. Sticherarium B. Hirmologium

¹⁰ E. Koschmieder. Die ältesten Novgoroder Hirmologien-Fragmente. Lfgn 1-3. München, 1952-1958. Abh. der Bayer. Akad. der Wissenschaften, N. F. Lfg.1. 1952 /Hf.35/, Lfg.2. 1955 /Hf.37/, Lfg.3. 1958 /Hf.45/. Выписки из этого

си. (Ирм. XV в.)¹²

Палеографические особенности

Исследуемая нами рукопись представляет собой отрывок ирмология на крюках. В ней переписан текст ирмосов седьмой песни и начальные ирмосы восьмой песни четвертого гласа. Рукопись состоит из восьми пергаментных листов. Размер листов 16 x 11,7 см. Пергамент сохранился в потемневшем виде, поля повреждены гнильностью. Текст написан уставом в один столбец. На каждом листе находится по 10 строк, за исключением лл. 3а, 5а, 6а, где после 10 строк написано еще по одному слову. На правом поле л. 3б приписано слово молитва, которое относится к основному тексту.

Палеографические признаки указывают на то, что рукопись написана одним писцом. Разлиновка листов произведена одинаково: листы и с лицевой стороны и с оборотной разлинованы острым орудием на один столбец. Размеры и начертание отдельных букв довольно постоянны. Высота обычных строчных букв 0,3-0,5 см., ширина - от 0,2 до 0,5 см. Чернила на протяжении всей рукописи однородны, по цвету коричневые. Киноварью выполнены инициалы ярко-красного цвета с малиновым оттенком.

Е.Э. Гранстрем относит рукопись к числу памятников XII в. По нашим наблюдениям, начертание отдельных букв и другие особенности палеографии рукописи позволяют нам признать эту датировку в основном правильной.

¹² Мы приносим глубокую благодарность старшему сотруднику Кафедры русского языка и литературы университета им. А. Йозефа И.Х. Тоту за предоставленную нам возможность познакомиться с фотокопией этих рукописей.

Особенности почерка писца нашего памятника заключаются в следующем:

Буквы стали немного выше по сравнению с буквами XI века и потеряли свою строгую симметричность.

Петли букв ѣ, ѡ, Ѣ, Ѥ маленькие и несимметричные.

Буквы обычно пишутся с окончательными штрихами (Ѹ, Ѻ, Ѵ, Ѷ и др.). Исключением являются буквы Ѹ, ѹ, Ѻ, ѻ, Ѽ.

Буквы Ѥ, Ѷ, Ѹ, Ѻ, ѻ, Ѽ имеют опущенные вниз треугольные отростки.

Буква Ѥ иногда на соединительной линии имеет зачаточную орнаментку в виде треугольного отростка. По нашим наблюдениям, употребление букв Ѥ и Ѥ не зависит ни от морфологических условий, ни от фонетического положения. ¹³

Элементы буквы Ѻ не сочленены друг с другом.

Буквы устава пишутся без наклона, почерк писца в основном аккуратен и красив.

Начертание букв отличается следующими признаками:

Многие буквы (к, л, м, о, п, оу) сохранили свое древнейшее начертание.

В начертании некоторых букв уже ясно видны новообразования XII-XIII вв.

ж - в нашей рукописи является несимметричным. Нижняя часть буквы в два-три раза больше верхней. Сокращение верхов букв (в том числе и ж) В.Н. Щепкин считает новообразованием XIII в., хо-

¹³ Ср. написания с Ѥ с точкой на соединительной линии в рукописи F. n. I. 81. (ГПБ). Т.М. Вологова. Отрывки апостольских чтений XII в. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József Nominatae. Dissertationes Slavicae. XI. Szeged. 1976. p. 155.*

та в памятниках XII в. уже встречаются отклонения от строгой симметрии. ^{I4}

И восьмеричное (**И**) – состоит из двух параллельных стержней и поперечной горизонтальной перекладины, лежащей выше середины стержней. Буква **И** с поднятой перекладиной появляется в XIII в. ^{I5}

Н – состоит из двух прямых стержней и косой перекладины. Перекладина начинается с верхнего конца левого стержня и касается правого стержня ниже его середины. Встречаются варианты, у которых перекладина спускается вниз лишь до середины правого стержня.

Этот вариант, по мнению В.Н. Щепкина, появляется в XIII в. ^{I6}

О – имеет несимметричные петли. Середина буквы невысокая, представляет собой "пониженный угол". "В XI веке омега почти без исключения имеет высокую середину." ^{I7} Это начертание буквы **ω** появилось в памятниках XII в.

Ч – имеет неглубокую, почти треугольную чашечку. Треугольная, мелкая чашечка буквы **Ч**, по В.Н. Щепкину, преобладает в XIII в., хотя встречается и в памятниках XII в.

Ы, ЪІ – Для передачи звука /у/ писец употребляет буквы **ы**, **ѡІ**. Оба варианта **ѡІ** (16 раз), **ы** (20 раз) пишутся без соединительной черты. Написание **ы** может указывать на югозападнорусское происхождение рукописи или на старославянский протограф. ^{I8}

^{I4} В.Н. Щепкин, Русская палеография. М., 1967, стр. III.

^{I5} В.Н. Щепкин, Указ. соч., стр. IIО.

^{I6} В.Н. Щепкин, Указ. соч., стр. IIО.

^{I7} В.Н. Щепкин, Указ. соч., стр. II5.

^{I8} См. А.А. Шахматов, Очерк древнейшего периода истории русского языка. Пр., 1915, ЭФ., изд. ОРЯС., Вып. II., стр. 166.

Ѓ - Мачта буквы прямая, невысокая, пересекается коромыслом на верхнем уровне строки. Мачта буквы Ѓ иногда не выходит за пределы строки, иногда чуть-чуть возвышается над верхним уровнем строки. Такое начертание характерно для памятников XII в. ¹⁹

Ға - имеет поднятую перекладину, касающуюся стержня чуть ниже его верхнего конца. Перевладина параллельна уровню строки. Иногда на соединительной черте имеется треугольный отросток.

Ю - состоит из наклоненного влево узкого "о", стержня и перекладки. Перекладина касается стержня выше его середины и идет параллельно уровню строки. Имеется вариант с косой перекладной (2б). Начертание Ю характерно для XIII в.

Малые инициалы (всего 19), выполненные киноварью, стоят в начале каждого ирмоса. Они представляют собой буквы устава. Мачта инициалов состоит из двух параллельных линий, место между которыми ничем не заполнено. Инициалы иногда имеют очень простое украшение ( у 4а).

В числовом значении употребляется буква.Н̄. (5б).

Из строчных знаков следует отметить знак ✖ (5б), находящийся в начале заголовка, и знак •:✓, который поставлен после заголовка и в конце каждого ирмоса. В употреблении точки, расположенной на нижней линии строки нами не обнаружено никакой последовательности. Точка, по-видимому, не указывает на конец предложения, а обычно ставится после сочетаний, а также после отдельных слов, (избавителю всѣхъ. въсесильне. 6б) быть может, указывая на то, где можно остановиться в пении.

Из надстрочных знаков в рукописи встречаются титла и потные знаки. Титла в нашей рукописи одного вида. По оформлению они

¹⁹ В.Н. Щепкин, Указ. соч., стр. IIб.

прямолинейны, с загнутыми друг к другу концами (↔).

Нотные знаки, невмы, написаны над строками теми же чернилами, что и строчные буквы. На листах 6б, 7б, 4б встречаются невмы, приписанные позже. Они отличаются от крюков, написанных одновременно с текстом, черным цветом чернил. В нашем памятнике насчитывается всего 43 различные невмы. Анализ нотных знаков показывает, что среди них в Ирм. Q.п. I. 75 встречаются невмы, характерные лишь для древнего периода знаменного распева. Э.И. Кошмидер придерживается того мнения, что нотные знаки , ,  характерны для древнейшего периода церковного пения.²⁰ Этих немв нет в Ирм. XIV в.! Параклит (Z) в древнейших рукописях (как в F.сн.) ставится не только в начале ирмоса, но и в середине его. В нашем памятнике этот знак также появляется в середине ирмосов (4б, 5а и др.).

По начертанию нотные знаки нашего памятника ближе к певческим записям XI-XIII вв., чем к рукописям XIV в. Остановимся лишь на тех знаках, которые резко отличаются по своему начертанию от невм XIV-XV вв.²¹

"Стопица", "переводка", "крик простой" в рукописях XI-XII вв. (так и в Ирм. Q.п. I. 75) имеют дугообразные формы (, , ) , а в более поздних рукописях становятся все более угловатыми (, , ). Это относится и к знаку > ("запятая"). Знак +, † ("крыжъ") в XI-XIII веках имеет форму прямого креста, а в XIV-XV вв.

²⁰ E. Koschmieder, Die ältesten Novgoroder Hirmologien-Fragmente. Lfg. 2. S. 71.

²¹ См. образцы невм XI-XV вв. в работе Э.И. Кошмидера.
E. Koschmieder, Ein handschriftliches Lehrbuch der altrussischen Neumenschrift. München, 1963-1966. T. 1-2.

употребляется "крыжъ" в виде "икса" (х). "Змица" (}) XI-XII вв. (см. Ирм. Q.п. I. 75 4б, 7б) в XIII-XIV вв. все чаще приобретает форму спирали (}). Начертание и состав нотных знаков указывает на то, что Ирм. Q.п. I. 75 списан позже XI в., но раньше XIV в., т.е. в XII-XIII вв.

В рукописи встречается очень мало слов в сокращенном написании (всего 2 примера с выносом: п̄ѣ 5б, ер̄мо 5б). Эти написания находятся вне контекста, в заголовке. В Ирм. № 149 и № 150, в Ирм. XIV в. в заголовках также постоянно пишется п̄ѣ. Однако слово "п̄ѣснь" в контексте в Ирм. Q.п. I. 75 и других ирмологиях пишется без сокращения: п̄ѣснь поѣтъ красъноу (8а), п̄ѣснь принесѣмъ владыцѣ (Ф.СН. 10б и др.), п̄ѣснь въспѣвающа (Ирм. № 150 14а). Слово "ермосъ" (ирмосъ), передающее греческое *ἑρμος*, в певческих рукописях XII-XIV вв. чаще всего пишется сокращенно: ирм̄б, ир̄мб, ер̄мб (Ирм. № 149 и № 150), ер̄мо, ер̄м̄о, ер̄м, /но и ермосъ/ (Ф.СН.), ир̄мб (Ирм. XIV в.). В этих рукописях, кроме того, часто пишется сокращенно слово "гласъ" (гл̄а).

В рукописях без нотных знаков чаще встречаются сокращенные написания. В Служебных Минях 1095-1097 гг. начальные слова ирмосов обычно пишутся сокращенно (б̄ѣси Окт. 8б), (г̄лвыи Окт. 109а).²² В Минях Дубровского (XI в.) в двух ирмосах седьмой и восьмой песен четвертого гласа (всего 9 строк) нами обнаружено 5 случаев сокращения (въ ц̄ркви 5а, бл̄гочести҃а 5б, бл̄гослвте г̄па г̄а 5б). В соответствующей Ирмологии Q.п. I. 75 части Ирм. XV в. (без нотных знаков!) в тексте ирмосов встречается 26 слов под титлом.

²² Выписки по изданию В.И. Ягича. (см. сноску 6)

На основе этих данных можно сказать, что отсутствие сокращенных написаний в контексте Ирм. Q.п. I. 75 и других певческих рукописей XI-XIV вв. является характерной палеографической особенностью этих рукописей, которую можно объяснить не столько архаичностью, сколько назначением рукописей, ибо текст написан для нот, которые помещены над каждым слогом.

Графико-орфографические особенности

Особенности графической и орфографической системы исследуемого памятника рассматриваются путем анализа упорядоченности употребления отдельных букв, их сочетаемости друг с другом и путем анализа "правила конца строки".

Характерной особенностью графики Ирм. Q.п. I.75 можно считать отсутствие букв Ж, ІЖ и ІА. Отсутствие буквы ІЖ указывает на то, что рукопись списана позже XI в. На месте "ьюсов" в рукописи находим буквы оу, ю, а, Іа: възываахоу Іа, моужьскы Іб, 8б, роуцѣ 3б, /лю/бовию Іа, ѿгньноюу 5б, вьселеноуу вьсю 6а, оугасиша 5б, послоужиша Іа, попъраша 2б твоѹ Іа (Род.п. ед.ч.), аврамьскыІа Іб, вь вьсАчьскыІа 8б и др.

В употреблении йотированных букв Іе, Іа, ю можно отметить некоторые закономерности.

Буква Іе пишется в двух позициях:

В начале слова: Іеси Іа, Іб, 2б(2х) и др., Іединъ 3б, Іединочады 5а, Іединого 8а и др. Обнаруженный нами пример ес 2а находится в конце строки перед знаком (·:~), обозначающим конец ирмоса. Таким образом, это написание следует считать не фонетическим, а чисто графическим явлением, которое связано с орфографическим правилом конца строки. Буква е пишется и в начале греческого слова ερμῶ.

(*είδος*).

Внутри слова после букв, обозначающих гласные: твоѢ Іа Іа, 5а,
ωгньноѢ Іа ωпалІаѢми Іа, 8б, съ дерзновѢниѢмъ 3а и др.

Отклонение от этой нормы в тексте нашего памятника не обнаружено нами. При выдержанном употреблении буквы ІѢ в указанных позициях исключительным является написание буквы Ѣ после всех согласных.

Буква ю употребляется писцом также в двух позициях:

- а) внутри слова после букв, обозначающих гласные: (лю)бовию Іа,
поюще Іб, 3б, 4б тобою и др.
- б) внутри слова после букв, обозначающих согласные: любитѣли 5б,
вьсю ба, поющю ба, избавителю 7а и др.

Буква Іа употребляется писцом в трех позициях:

- а) в начале слова для обозначения сочетания ј+ а: Іаже Іб, Іако
4б(2х), Іавль 3а;
- б) внутри слова после букв, обозначающих гласные: благовѢриІа Іа,
поІаахоу 4а, чистаІа и др;
- в) внутри слова после буквы л: ωпалІаѢми Іа, 8б, зижитѣлІа Іа,
землІа 7а, съдѣтелІа 8б, мучитѣлІа 8б. (Всего 6 случаев.).

В употреблении йотированных букв ІѢ, Іа, ю наблюдается тенденция к упорядочению употребления, т.е. к тому, что ІѢ, Іа, ю, писались только в начале слова и после букв, обозначающих гласные. В случае употребления буквы ІѢ эта тенденция доведена писцом до конца, а в употреблении букв Іа и ю отмечается колебание: Іа пишется кроме того и после буквы л, а буква ю употребляется и после букв с и щ.

Буква А употребляется писцом лишь в одном типе написаний - после букв, обозначающих гласные:

- б + А: любАщеи 7а
- вл + А: оулавлааше Іб

л + А: полА 3б

н + А: господьнА 6а, 6б, 8а, вышьнАаго 7б, ѡгна 8б

р + А: истрасааше сА 3б

с + А: сА 1б, 3б (2х) и др., всА 5б, 7а, 7б, 8а, всАка҃а 6б,
всАчьскы҃а 8б

ц + А: до коньцА 4б, ѡть лица 7а.

Особенностью графики Ирм. Q.п.І.75 можно считать употребление букв А только после букв, обозначающих согласные.

В рукописи встречаются написания с А вместо этимологического ҃а: оулавлааше 1б, ѡгнь полА 3б, до коньцА 4б, ѡть лица 7а, всА 7а, 8а и др.

Упорядоченность употребления букв ѡ и о заключается в следующем:

а) Буква ѡ пишется в начале слова и слога: ѡтьцемь 1б, мосѢмь 3а, ѡбразь 2а и др. Предлог-приставка *отъ- постоянно пишется с ѡ: ѡть лица 7а, ѡть насъ 5а. Исключением можно считать три примера: Отчьскыи 3а, Огнь 3б, Отроки 6а. Начальное о этих слов является инициалом ирмосов. Отклонением от этой нормы можно считать и написание полА 3б.

б) Буква о пишется после букв, обозначающих согласные: господь 2а, злато 2а, готова 7б и др.

Буква ѡ употребляется в греческом слове сєраѡимь 8а.

Рассмотрев закономерности употребления указанных букв, следует обратиться к особенностям сочетаемости букв. При этом будет уделено особое внимание тому, как сочетаются буквы а, ҃а, А, оу, ю с буквами ж, щ, ч, ц, с, з, щ. В Ирм. Q.п.І.75 представлены следующие типы сочетания этих букв:

ж + а: прохлажаахоу сА 3б, прохлажа҃е (ми) 8б

ш + а: полъраша 2б, слышаахоу 3б, Оуноша 4а и др.

ч + а: безначальнаѢа 2б, безначальноЕе 5а, Единочады 5а

щ + а: вѣлюща 3б, пицальскаѢа 2а

ц + а: Не обнаружено в рукописи.

щ + ю: поющу 6а

с + ю: вьсю 6а

с + А: вьСА 5б, 7а, 7б, 8а, вьСАкаѢа 6б, вьСАчьскыѢа 8б

ц + А: ѡть лица 7а, до коньца 4б.

Данные нашего памятника показывают, что после букв ж, ш, ч, с, ц, щ буква Ѣа не пишется. Характерной особенностью графики Ирм. Q.п.І.75 можно считать употребление буквы а после ж, ш, ч, щ. При этом после ш и с два раза пишется ю, а после ц в двух примерах находим А.

Особенности "правила конца строки" заключаются в следующем:

- а) Наблюдается стремление писца вписать буквы в строку. Этим стремлением объясняем написание мучитѢлѢа 8б. Буква Ѹ пишется в конце строки при обычных оу.
- б) Обнаруживается отражение правила кончать строки буквами, обозначающими гласные, в том числе и Ѣ, Ѥ.

Исключением являются следующие три формы: Ѣс •:✓ 2а, ваш •:✓ 3б, въ вѢк •:✓ 8а. Возможность такого написания Л.Н. Карягина рассматривает как "разновидность правила, позволяющего писцу рукописи непосредственно перед строчным знаком опускать конечные буквы слов".²³ В нашем памятнике потные знаки над слогами, из которых пропущены буквы, обозначающие гласные звуки, указывают на то, что в пении там произносился слог: Ѣс•:✓ 2а (вм.

²³Л.Н. Карягина, Редуцированные гласные в языке польской служебной мины. "Материалы и исследования по истории русского языка". М., 1960.

ІЄси), се оуслышана бысть /молитва/ ²⁴ вѣш⁺:✓ 3б, въ вѣк⁺:✓ 8а (вм. ваша, вѣкы). Эти написания известны в Ф.СН.: чловѣколюбѣ⁺:✓ 3а, 6б, благословимъ хри⁺:✓ и др., в Ирм. № 150: оутвърди мѣн⁺:. и др. В Ирм. Q.п.І.75 и в Ф.СН. часто пишутся буквы и на поле рукописи в конце тех строк, в которых нет строчного знака⁺:✓. Таким образом, вышеуказанные написания нашего памятника можно объяснить не только стремлением писца вписать текст в строку, но и своеобразным орфографическим приемом, согласно которому писцы могли опускать не только последние буквы слова перед строчным знаком⁺:✓ (чаще всего ъ, ь, кроме того буквы, обозначающие гласные: е, и, а, о и др.), но и целые слоги (хри/сто-съ/ Ф.СН.), причем не только последние слоги, но и буквы из предпоследнего слога, (въ вѣса вѣк⁺:Ирм. № 150 26б) или даже буквы из предпоследнего слова (благосло/влѣІЄси⁺:✓ Ирм. Q.п.І.75 3а).

Написание блѣгѣсловнѣ 4б не в конце строки мы считаем опиской, но должны отметить, что крюк (✓) над слогом, из которого опущена буква е (ср. благословѣнѣ Іа, Іб и др.), и в этом случае указывает на наличие тут в произношении (в пении) гласного е. Вслед за Э.И. Кошмидером мы считаем, что это явление необходимо учитывать при языковом анализе певческих рукописей, в частности, при изучении судьбы редуцированных гласных.

В результате графико-орфографических особенностей Ирм. Q.п.75 можно сделать следующие выводы:

- 1) В рукописи отсутствуют буквы Ѧ, ѧ и ІА.
- 2) Наблюдается тенденция к упорядочению употребления йотированных букв Іа, ІЄ и букв А, Є. Буквы Іа, ІЄ в большинстве случаев пишутся в начале слова и слога, а буквы А, Є употребляются пос-

²⁴ Слово молитва приписано на поле рукописи тем же почерком, что и основной текст.

ле букв, обозначающих согласные. Однако в отношении букв ҃а и А эта тенденция не доведена до конца, так как есть колебание между написаниями л + ҃а и л + А.

- 3) Характерной особенностью графики Ирм. Q.п. I.75 можно считать наличие написаний жа, ша, ча, ца при отсутствии примеров типа ж҃а, ч҃а, ш҃а, щ҃а. Заслуживает внимания два случая написания ц + А.
- 4) Для графической системы рукописи характерна сочетаемость букв с и щ с ю.
- 5) Наблюдается закономерное употребление буквы ѡ в начале слова и после букв, обозначающих гласные, и буквы о после согласных.
- 6) Отмечается особое правило конца строки перед знаком (:·✓).

Указанные особенности графико-орфографической системы исследуемой рукописи свидетельствуют о формировании орфографических норм церковнославянского языка русского извода путем становления новых норм и сохранения графических норм старославянских памятников.

Фонетические особенности

Судьба носовых гласных

Ирмологий Q.п. I.75 содержит в себе богатый материал о потере носовых гласных в языке писца. О деназализации носовых гласных свидетельствует отсутствие в графике рукописи букв ҃ж, ҃ж и ҃а, на месте которых в рукописи находим оу, ю, а, ҃а и А. О потере носовых гласных свидетельствуют написания с А вм. этимологического ҃а. На основании графических особенностей памятника можно сказать, что исследуемый памятник хорошо отражает живое произношение писца, в котором носовых гласных уже не было. Произношение /и/, /а/ на месте /ѡ/, /ѣ/ является характерной чертой церковнославянского языка русского извода.

Судьба редуцированных гласных

В отношении редуцированных гласных язык нашего памятника характеризуется следующими особенностями:

1. В фонетически слабой позиции в основах, предлогах, префиксах и суффиксах редуцированные гласные обозначаются буквами ъ, ь, причем над ними в каждом случае стоит какая-л. невма:

а) Слабые редуцированные в основах: попьравъше 1б, почъствовати 2а, въпѣти 2а, 3а, попьраша 2б, львова 5б, въсю 6а, затъче 5б, благочъствѣна 6а, въса 5б, 7а, 7б, 8а, въсѣхъ 6б, въсѣильне 6б, въсака 6б, цъсаръствоу 7а, попьраша 8б (sic). Заслуживает внимания написание въселѣноу 6а (вм. въселеноу), которое мы считаем аналогичным явлением.²⁵

б) Слабые редуцированные в суффиксах:

-ън-: ѡгньноуе 1а, правѣдныи 1а, съгласно 2а, бездоушныи 2а, свѣтоносна 2а, равъносильна 2а, безначальна 2б, пламѣньнѣ 3б, 8а, прѣхвальныи 5а, безначальное 5а, ѡгньноюу 5б, господьна 6а, 6б, 7б-8а, въсѣильне 6б, вышьнаго 7б, красноу 8а, божествъною 8б, рѣвъностию 8б

-ъск-/-ъст-/: моужьскы 1а, 8б, аврамьскы 1б, аврамьстии 2б, 4а, пицальска 2а, ѡтечьскыи 3а, въсачьскы 8б

-ъств-: дѣвъства 3а, торжъствоуите 6б, рохъство 6а, цъсаръствоу 7а,

-ъц- : до коньца 4б, съ ѡтьцемъ 5а, ѡтьцемъ 1б,

-ъв- : въ церкъви 1а,

-въш- : попьравъше 1б, бывъше 4б, поѣсавъше са 5б, въровавъше 6б,

²⁵ См. С.П. Обнорский, Исследования о языке Мин. за ноябрь. ИОРЯС т.29. 1925, стр. 176.

- ѡш- : прѢложше 4а,
-ѡл- : свѢтълѢ 4б,
-ѡд- : бес правды 1б.

Пропуски или смешение ѡ, ѡ в этой позиции не обнаружены нами.

в) Редуцированные ѡ, ѡ в предложениях-префиксах:

Приставки-предлоги въз-/въс-, из-/ис-, без-/бес-, раз-/рас- в конце не имеют редуцированных: въздвиже 6а, прѢвъзносите 6а, 8а (2х), възспѡваите 6а, бес правды 1б, бездоушнии 2а, безначальноѡ 5а, безначальнаѡ 2б, исповѡдающе 3б, истрасааше сѡ 3б, искушени 4а-б, избавителю 6б, раздрюши 4б, распростеръ 5б; В первом слогѣ приставок въз/въс- во всех случаях пишется ѡ.

В конце приставок-предлогов въ, съ, къ ѡтъ выдержанно пишется ѡ:

- въ-/въ: възываахоу 1а, възывающе 5б, въвержени 8б, невѡмѡстимыи 7б, въ чертозѢ 4б, въ ровѢ 5б, въ вавилонѢ 2б, 4а, 8б, въ горнилѢ 4б, въ вѢкы 5а, 6а, 7а, въ вѢк (sic!) 8а, въ печи 2б, 3б (2х), 4б, 6а, въ ѡгни 1б, 8а, въ церкви 1а;
съ-/съ: съвѡтъ 7б, съшедь 6б, съгласно 2а, сътворени 2а, съдѡваѡмъ 6а, съпасло 6а, съ чловѢкы 7б, съ дерзновѢниѡмъ 3а, съ ѡтыцемъ 5а, съ мосѡмъ 2б-3а, съдѡтелѡ 8а-б;
къ: къ нимъ 3б;

ѡтъ : ѡтъ насъ 5а, ѡтъ лица 7а.

Единственным написаннем с пропуском ѡ является спасши 1б. Отсутствие букв ѡ, ѡ при наличии какого-л. нотного знака можно считать примером падения редуцированного лишь оговоркой, ведь нотный знак указывает на наличие там какого-л. звука в произношении (пении) писца.

На основании обнаруженных в Ирм. № 149 и № 150 примеров (мнѡгѡй, мнѡгѡйхъ, ѡдрѡйлѡтскы и пр.) Э.И. Кошмидер придерживался того

мнения, что эти написания нельзя считать примерами падения слабых редуцированных. ²⁶ В нашем памятнике нет нотного знака над первым слогом слова спасѣй (вм. съпасыи). Таким образом, написание спасыи можно считать примером падения слабого редуцированного, но не исключена и возможность влияния протографа. ²⁷ Заслуживает внимания тот факт, что это слово на л. 6а Ирм. Q.п.І.75 пишется с ъ: сѣпасѣо. В Ирм. № І49 и № І50 слова съпасъ, съпаси и др. без исключения пишутся с ъ, но в более поздней рукописи (F.СН) наблюдается колебание между написаниями с ъ и без него. Ср. спасѣнию 46а и съпасѣниѣ 6б и др. Объяснение этого явления требует дальнейших специальных исследований, в которых, как нам кажется, должны быть учтены разные отношения текста ирмосов, мелодии и ритма песен. ²⁸

г) Редуцированные в окончаниях и в конце слов:

В Ирм. Q.п.І.75 редуцированные ъ, ѣ в этом положении правильно обозначаются на письме. В окончаниях нами были рассмотрены следующие написания:

- І. Редуцированные в окончании 3 л. ед. и мн.ч. глаголов: бысть 3б, по^ѣтъ 7а, 8а, да/р^е(ч^е)тъ 7а-б, да гов^ѣсть 7а, прѣсто^ѣтъ 8а. Эти примеры свидетельствуют о живом древнерусском произношении писца.

²⁶ E. Koschmieder, Die ältesten Novgoroder Hirmologien-Fragmente
T. 2. S. 64.

²⁷ См. А. Валян, Руководство по старославянскому языку. М., 1952, стр. 49.

²⁸ Э. Кошмидер обратил внимание на то, что в нотных рукописях XIV-XVII вв. отсутствие хомони в отдельных случаях можно объяснить в частности, влиянием ритмического ударения, стяжением нотных

2. В конце форм тв.п. ед.ч. существительных: съ отъцемь и доухомь 5а, съ дерзновѣниѣмь 3а, съ мосѣмь 3б, пламенемь 1а. Редуцированный ѣ в этой позиции обозначается писцом правильно.

3. В конце формы дат.п. мн.ч. существительного отъцемь 1б. На основании приведенных примеров характерной особенностью Ирм. Q.п.І.75 можно считать почти полную сохранность на письме ѣ, ѣ на месте слабых редуцированных.

2. Редуцированные гласные в фонетически сильной позиции в большинстве случаев перешли в о, ѣ.

а) Сильные редуцированные в основах: благочестѣ1а 5б, съездѣ 6б, распростерѣ 5б. Написание нѣ 1а, 3а может отразить влияние протографа. ²⁹

б) Редуцированные в основах типа *tьrt, *tьrt во всех обнаруженных нами примерах перешли в о, ѣ: въ церкви 1а; съ дерзновѣниѣмь 3а, въ цртоѣ 4б, въ горнилѣ 4б, въверженн 8б, торжествуите 6б. Написания типа трѣт, трѣт, тлѣт, тлѣт, которые характерны для южнославянских памятников в Ирм. Q.п.І.75 не обнаружены нами.

в) Сильные редуцированные в суффиксах -ѣд-, -ѣц-, -ѣств-, -ѣв- перешли в ѣ, о: праведными 1б, отець 2а, 2б, 3а (2х), 4б, 5а (2х), отечьскими 3а, божествомъ 8б, /лю/бовию 1а.

г) В формах тв.п. ед.ч. существительных с основой на -ѣ- и на согласный в нашем памятнике представлены следующие написания: съ отъцемь 5а, доухомь 5а, мосѣмь 3б, пламенемь 1а. Эти формы можно объяснить и влиянием старославянского

²⁹ А. Вайан, Указ. соч., стр. 409.

протографа.³⁰

д) В сочетании въ въсАчьскыѣ въны 86, в котором предлог и местоимение входят в состав одной фонетической единицы,³¹ редуцированный ъ в конце предлога въ, находясь в сильной позиции, не переходит в о, что объясняется традиционным правописанием предлога въ.

Рассмотрев особенности отражения на письме судеб редуцированных, материал Ирм. Q.п.І.75 можно изобразить в следующей таблице:

Редуцированные гласные в Ирм. Q.п.І.75

	слабая позиция		сильная позиция	
	обозначаются	не обозначаются	обозначаются буквами ъ, ѣ	обозначаются буквами о, ѳ
в основах	23	0	2	9
в суффиксах	46	0	0	13
в окончаниях	—	0	0	4
в предл-преф.	42	1	1	0
в конце слов	80	0	—	—
всего	191	1	3	26

В результате наблюдений над редуцированными гласными можно сделать следующие выводы:

І. Редуцированные гласные ъ, ѣ в фонетически слабой позиции во всех морфемах обозначаются буквами ъ, ѣ этимологически правильно. Исклю-

³⁰ А. Ваіан, Указ. соч., стр. 108.

³¹ А. Ваіан, Указ. соч., стр. 46.

чением можно считать два примера: всьелѣноюу и спасыи. Таким образом, характерной особенностью исследуемого памятника можно считать сохранение на письме букв ѣ, ь обозначающих слабые редуцированные.

2. В фонетически сильной позиции из 29 примеров в 23 наблюдается переход ѣ, ь в о, ѣ. 6 примеров падает на сочетание типа търт, търт. Вслед за А.А. Шахматовым мы считаем, что эти написания бесспорно указывают на отсутствие редуцированных гласных в языке писца. ³²

3. Примеры "хомонии", "наонного" или "наречного" пения в нашем памятнике не встречаются. ³³

Таким образом, Ирм. Q.п.І.75 отражает завершающийся процесс падения редуцированных. Выдержанное написание ѣ, ь в слабой позиции можно объяснить не только влиянием традиционной орфографии, но и назначением рукописи. Как об этом уже было сказано, в нашем памятнике над буквами, в том числе и над ѣ, ь стоят нотные знаки, т.н. "невмы", которые указывают на то, что в пении редуцированные исполняли такую же роль, как и гласные полного образования. ³⁴ О полноценной роли редуцированных в пении свидетельствуют и примеры переноса в исследуемой рукописи: Ѡтѣ/ць За, съ дерзновѣниѣ/мь

³² А.А. Шахматов придерживался того мнения, что "русские памятники", в которых ѣ и ь заменяются через о и ѣ в четвертой категории, т.е. в сочетаниях типа търт, търт, тълт, отражают живой говор писцов, уже утративший звуки ѣ, ь, уже прошедший падение глухих". См. А.А. Шахматов. Очерк древнейшего периода истории русского языка. ЭФ., вып. II., стр. 206.

³³ Отметим, что отсутствие примеров, отражающих хомонии, указывает на то, что Ирм. Q.п.І.75 списан в первом периоде истории церковнославянского пения (XI-XIII вв.). На этот период характерно т.н. "первое истинноречие". Начиная с XIV в., в нотированных памятниках каждое ѣ, ь заменяется буквами о, ѣ. (См. об этом подробнее работы Э. Кошмидера, Б.А. Успенского и др.).

³⁴ О "протяжении редуцированных при пении свидетельствует и кондакарный тип нотации, в котором "кроме надписаний повторялись буквы", в том

За, съ/вѣтъ 7б и др. Писцы, копируя тексты для пения, не могли просто "выбросить" редуцированные ъ, ѣ в силу того, что они произносились при пении и над ними находились невмы. Сохранение на письме букв ъ, ѣ, обозначающих слабые редуцированные писцом Ирм. Q.п.І.75, отражает влияние искусственного церковнославянского произношения при пении и традиционную орфографию нотированных памятников, которая была обусловлена тесной связью мелодии и произношения текста. ³⁵

Гласный, обозначаемый буквой Ъ

В Ирм. Q.п.І.75 буква Ъ пишется этимологически правильно в следующих группах:

- а) в основах: благоѡбриѡа 1а, прѡпѡтѡи 1б, 5а, дѡти 1б, 3б, 4а, пѡснь 2а, 8а, пѡ 5а, пѡти 6б, вѡкы 5а, 6а, 7а, 8б, вѡк (sic!) 8а, вѡспѡваите 6а, дѡла 6а, 6б, 7а, 7б, оутѡшителиѡа 2а, свѡтоносънаѡа 2а, дрѡвле 2б, 7б, дѡвьства 3а, исповѡдающе 3б, срѡдѡ 4а, свѡтълѡ 4б, завѡта 5а, добродѡтелию 5б, съдѡваѡемъ 6а, по-срѡде 6б, вѡровавъше 6б, говѡкѡть 7а, съвѡтъ 7б, невѡмѡстимѡи 7б, съ чловѡкы 7б, тѡмъ 7б, съдѡтелѡа 8б, посрѡдѡ 8б;

Ъ пишется в двух иностранных словах: халдѡѡа 1б, съ мосѡмъ 3а. В письменных памятниках старославянского языка эти слова пишутся и с ѡ. ³⁶

- б) в окончаниях: въ вавилонѡ 2б, 4а, 8б, на горѡ 2б, въ коупинѡ 3а, въ горнилѡ 4б, /въ ѡгни/ пламѡньнѡ 4б, 8а, въ чертозѡ свѡтълѡ 4б, въ ровѡ 5б, роуцѡ 5б (вин.п. дв.ч.) всѡхъ 6б, нынѡ 6а, срѡдѡ

³⁵ Заслуживает внимания предположение Б.А. Успенского о том, что "записывая тексты для пения, писец... должен был их себе напевать, что способствовало, естественно, сохранению их произношения, причем литургического". См. Б.А. Успенский. Архаическая система церковнославянского произношения. М., 1968, стр. II4.

³⁶ См. А. Вайан, Указ. соч., стр. 64.

4а, посрѣдѣ 8б;

в) в приставке прѣ: дрѣвъзноситє 8а (2х), 6а, прѣдахъ 4б, прѣпетыи 2а, прѣхвальныи 5а, прѣложше 4а, прѣсто҃ять 8а.

В исследуемой рукописи встречаются случаи смешения ѣ и є.

1. Буква є пишется вместо ѣ в следующих случаях: прѣпетыи 2а, (ср. прѣпѣтыи 1б, 5а), посрѣде 6б (ср. посрѣдѣ 8б), дѣвице 7а (ср. дѣвьства 3а).

Написания такого рода известны и в Ф.СН. и в Ирмологии Григоровича. (См. Ф.СН. посреде 17а, посрѣдѣ 47б и др.) Эти написания объясняются близким друг к другу произношением звуков, обозначаемых буквами ѣ и є в искусственном церковнославянском произношении.

2. Буква ѣ пишется вм. є в словах: пламѣнь 2б, 8б, пламѣньнѣ 4б, 8а, (ср. пламѣне 4а, 6б), прѣщѣниѣ 1а, прѣщѣни҃а 8б, съ дерзновѣниѣмь 3а, велѣниѣ 4а.

Написания такого рода, ѣ вм. є перед "выпавшим" ь, встречаются чаще всего в рукописях южнорусского происхождения, начиная с XII в. На основании примеров матѣрь, пламѣнь, весѣлиѣ и др. А.И. Соболевский считает Ирмологий Григоровича памятником южнорусского происхождения.³⁷ Того же мнения придерживался А.А. Шахматов.³⁸ Ф.СН. как памятник списанный "в районе Киева",³⁹ содержит в себе многочисленные примеры с написанием ѣ вм. є: пламѣнь 51б, пѣць 55б, обѣдња 6а, 12а и др.

³⁷ А.И. Соболевский, Очерки из истории русского языка. Киев, 1884, стр. 18.

³⁸ А.А. Шахматов, Указ. соч., стр. 30.

³⁹ В.Г. Демьянов, Публикации и описания русских рукописей за рубежом с 1950 по 1960 г. В кн. Лингвистическое источниковедение М., 1963, стр. 89.

Вышеуказанные примеры на появление "нового Ъ" в Ирм. Q.п.І.75, таким образом, могут послужить нам очень важным доказательством того, что рукопись списана на южнорусской территории не раньше второй половины XII в.⁴⁰

Судьба сочетаний / *tort/, *tolt, *tert, / *telt/

В исследуемой рукописи нами обнаружены только формы с метатезой типа тлат, трѣт, которые восходят к старославянскому протографу:

прѣѣниѣ Іа, прѣпѣтѣи Іб, 5а, благословленѣ Іб, 2а, 2б и др., посрами 3а, злато 4б, благодать 2а, прѣпетѣи 2а, прохлажаахоу сА 3б, прѣложше 4а, срѣдѣ 4а, златоѣмоу 4а, прѣдажѣ 4б, прѣхвальни 5а, благочестѣа 5б, благословите 5б, 6б, 7а, 7б, 8а, благочестивѣа 6а, прѣвъзносите 6а, 8а (2х), посрѣде 6б, прѣстоѣать 8а, посрѣдѣ 8а, прѣѣниѣа 8б, прохлажаѣ/ми/ 8б.

Судьба сочетаний *tj, *dj (*kt)

В Ирм. Q.п.І.75 на месте праславянского сочетания *dj во всех случаях без исключения пишется ж: прохлажаахоу сА прѣдажѣ 4б, рождство 6а, прохлажаѣ/ми 8б. Эти написания ярко отражают живое древнерусское произношение писца памятника.

На месте праславянского сочетания *tj в нашем памятнике встречаются написания только с щ: въ пещи 2б, 3б (2х): 4б, 6а, прѣѣниѣ Іа, поѣѣ Іб, 4б, въпѣща 3б и др. Это написание характерно для древнейших памятников церковнославянского языка русского извода.

Вставочный 1'

В изучаемой рукописи представлены следующие примеры вставочного 1'

⁴⁰Совпадение е перед мягкими в новых закрытых слогах с гласной, обозначавшейся буквой Ъ", Н.Н. Дурново считает особенностью южнорусского произношения со второй половины XII в. См. Н.Н. Дурново. Введение в историю русского языка. М., 1969, стр. 38.

оулавляше Іб, земля 7а, благословень Іб, 2а, 2б (2х), 4а, 5а, Гавль 3а. Отсутствие вставочного Г не обнаружено нами.

Анализ фонетических особенностей памятника позволяет нам сделать следующие выводы:

1. Рукопись написана в конце XII в. На это указывают следующие факты:

- а) Рукопись отражает завершающийся процесс падения редуцированных, что доказывается в первую очередь вокализацией ѣ, ь в сочетаниях типа тѣрт, тѣрт.
- б) Появление "вторичного ѣ", как следствие падения редуцированных указывает на вторую половину XII в.

2. Ирм. Q.п.І.75 списан на восточнославянской территории, в южной Руси или южнорусским писцом. Этот вывод сделан на основании следующих данных:

- а) написания ж на месте праславянского *dj,
- б) появление ѣ на месте є в новом закрытом слоге.

3. Фонетическая система памятника отражает особенности церковнославянского произношения:

- а) выдержанное употребление ѣ, ь в слабой позиции, объясняемое церковнославянским произношением при пении,
- б) написание щ на месте праславянского *tj, (*kt),
- в) исключительное употребление сочетаний типа тлат, трѣт,
- г) написание є vs ѣ, отражающее церковно-книжное произношение звука, обозначаемого буквой ѣ.

4. По своим особенностям Ирм. Q.п.І.75 ближе всего к рукописям **Ф.СН.** и Ирм. Григоровича.⁴¹ На основании палеографических и орфогра-

⁴¹ Вторая часть **Ф.СН.** известна как Ирмологий Григоровича. См. об этом С. Радојичић. Григоровичева Ирмологија. Јужнословенски Филолог, т. XXII. Београд, 1957-1958, кн. I-4, стр. 265-268.

фических особенностей Ирмология О.п.І.75 можно признать правильным мнение Н.Б. Тихомирова о том, что Ирм. О.п.І.75 является частью той рукописной книги, в состав которой входили Ирм. Григ. и Ф.СН.⁴²

На основании анализа особенностей рукописи мы можем сказать, что Ирм. О.п.І.75 как певческая рукопись характеризуется своеобразными палеографическими, орфографическими и фонетическими свойствами, которые связаны с нотацией и с искусственным церковнославянским произношением при пении и которые необходимо учитывать при языковом анализе памятника.

⁴² Н.Б. Тихомиров, Ирмологий ненотный . В кн. Методическое пособие по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Выпуск I., М., 1973, стр. 307.

✠ ПУ Н ИРМО ѿс
РУЦЕ РАСПРОСТЕРДАНИ
ЛЪ ЛЪВОБАЖИАННА
ВЪРОВЕЗАТЪУС ѿРЪ
НОВЪЖЕСИЛЮУРАСНША
ДОБРОДѢТВАЪПОПАСА
ВЪШЕСА НЪЖЕЛАТОУС
СТЪМАЛЪНЪТЪЕЛНЪТРО
ЦНЪВЪЗЪЕВЪЩЕ БЛА
ГОУЛОЖЕТЪЕВЪСАДОБЛА

Господь на Господа
Троицы благоустны
Гавилци рождество
Городу съпаслость
Тогда образумь
Нынѣ жь егда бани
Вселену бысто . въ
Здѣн жь поощю . Госто
Давь спѣвант едела
Нпрѣкъз поитерговь
Вѣкы